

AN DEN ADVENTSWOCHENENDEN

17:00 Uhr,

Treffpunkt: Außeneingang am Nordturm der Kirche

Führungen auf den Nordturm der St. Johanniskirche mit weihnachtlichen Geschichten (auch für Kinder)
Die neuen Glocken sowie das Turmmuseum werden vorgestellt und von der Plattform des Turmes aus genießt man einen herrlichen Blick auf den Weihnachtsmarkt und die Lichter der Stadt.

2. ADVENTSWOCHENENDE

13.00 – 20.00 Uhr

Genießen Sie Plauens Weihnachtsmeile in der romantischen Kulisse der Elsteraue von den Handwerkerhöfen, zwischen Weberhäusern und Komturhof. Für Groß und Klein gibt es Interessantes, Aktionen zum Mitmachen und vieles mehr.

BESINNliche KIRCHENKONZERTE und weitere weihnachtliche Veranstaltungen in Plauen finden Sie unter www.plauen.de/weihnachten

Darüber hinaus wird jedes Jahr im Vogtlandtheater traditionell ein **WEIHNACHTSMÄRCHEN** aufgeführt. Informationen und weitere Termine hierzu finden Sie im Internet unter: www.theater-plauen-zwickau.de

Auch in der Festhalle Plauen können Sie **WEIHNACHTLICHE VERANSTALTUNGEN**, wie z. B. Musicals und Konzerte erleben. www.festhalle-plauen.de



Zažijte a užijte si město krajek v době vánoční!

Paušální nabídka

„PLAVENSKÝ ADVENTNÍ VĚNEC“

2x ubytování v komfortním stylovém pokoji

2x snídaně z bohatého bufetu

1x slavnostní čtyřchodové menu

1x vánoční káva

1x návštěva vánoční výstavy ve Vogtlandském muzeu

1x svažené víno na Plavenských vánočních trzích

Cena za osobu ve dvojlůžkovém pokoji 149,00 €*,
ve čtyřhvězdičkovém hotelu

*Příplatek za jednolůžkový pokoj vždy 40,00 €

Vyberte si Vás oblíbený hotel na www.plauen.de/adventskranz

Dotazy k rezervacím: **Tourist-Information Plauen**,
Unterer Graben 1, 08523 Plauen, Německo
Tel.: +49 3741 291-1027 Fax: +49 3741 291-31028,
E-Mail: touristinfo@plauen.de

**Erleben und genießen Sie die Spitzenstadt zur
Weihnachtszeit!**

Pauschalangebot

„PLAUENER ADVENTSKRANZ“

2x Übernachtung im stilvollen Komfortzimmer

2x Frühstück vom reichhaltigen Büffet

1x festliches 4-Gänge-Menü

1x weihnachtliches Kaffeetrinken

1x Besuch der Weihnachtsausstellung im Vogtlandmuseum

1x Glühwein auf dem Plauener Weihnachtsmarkt

Preis pro Person im DZ 149,00 €*, im 4-Sterne-Hotel
*EZ -Zuschlag jeweils 40,00 €

Wählen Sie Ihr Liebingshotel unter www.plauen.de/adventskranz

Buchungsanfragen über: **Tourist-Information Plauen**,
Unterer Graben 1, 08523 Plauen, Deutschland
Tel.: +49 3741 291-1027 Fax: +49 3741 291-31028,
E-Mail: touristinfo@plauen.de

Nákupy v centru města

Pondělí – sobota: do 20.00 hod

2 PRODEJNÍ NEDĚLE v období adventu

Parkování v centru

Využijte i tzv. „Kombiticket“ (kombinovaná jízdenka pro parkování a tramvaj/městský autobus/ na vybraných parkovištích.

P₁ City-Parkhaus
Otevřeno denně: 6.00 – 22.00 hod

P₂ Parkhaus Kolonnaden
Pondělí - pátek: 7.00 – 21.00 hod
Sobota: 7.00 – 19.00 hod
Prodejní neděle: 11.00 – 19.00 hod

P₃ Parkhaus Stadt-Galerie
Pondělí – sobota: 7.30 – 20.00 hod
Prodejní neděle: 12.00 – 19.00 hod

P₄ Parkhaus DORMERO Hotel
Otevřeno denně 24 hodin

P₅ Parkovací dům zemského úřadu
– Parkhaus Landratsamt
Otevřeno denně: 6.00 – 22.00 hod

Další informace získáte v Turistickém informačním středisku.

Einkaufen in der Innenstadt

Montag - Samstag: bis 20.00 Uhr
2 SONNTAGE im Advent verkaufsoffen

Parkplätze der Innenstadt

Nutzen Sie auch das Kombi-Ticket (Parken + Straßenbahn/Stadtbuss) auf ausgewählten Parkplätzen

P₁ City-Parkhaus
täglich von 6.00 – 22.00 Uhr geöffnet

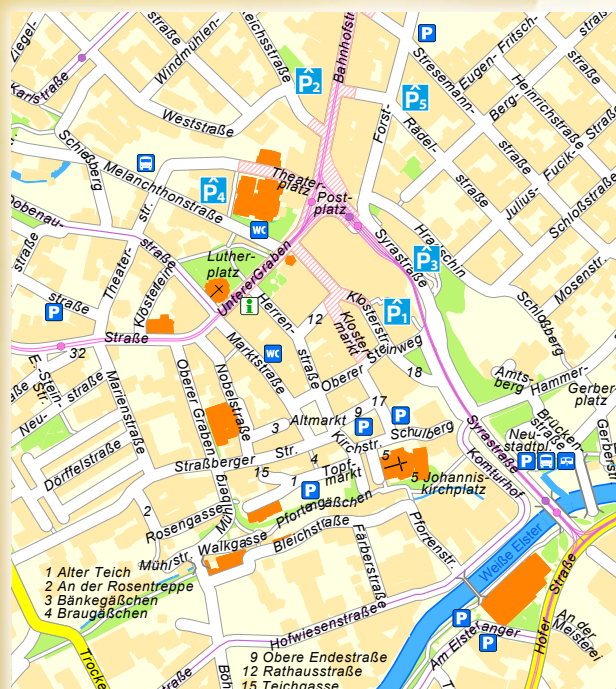
P₂ Parkhaus Kolonnaden
Montag - Freitag: 7.00 – 21.00 Uhr
Samstag: 7.00 – 19.00 Uhr
verkaufsoffener Sonntag: 11.00 – 19.00 Uhr

P₃ Parkhaus Stadt-Galerie
Montag - Samstag: 7.30 – 20.00 Uhr
verkaufsoffener Sonntag: 12.00 – 19.00 Uhr

P₄ Parkhaus DORMERO Hotel
Täglich 24 Stunden geöffnet

P₅ Parkhaus Landratsamt
täglich von 6.00 – 22.00 Uhr geöffnet

Weitere Informationen erhalten Sie in der Tourist-Information.



KUDY K NÁM?

Plavno leží nedaleko západního výběžku ČR, pouhých 22km od hranic při jízdě přes Hranice u Aše nebo 36km od hranic při jízdě přes Kraslice - Klingenthal.



Die Anreise ist bequem mit der Elstertalbahn möglich. Für die Fahrt nutzen Sie das preisgünstige Egronet-Ticket. www.egronet.de

Přicestovat můžete v pohodlí s železnicí Elstertalbahn. Na cestu využijte cenově zvýhodněnou jízdenku Egronet-Net. www.egronet.de

**SPITZENSTADT
PLAUEN**

Stadt Plauen | Medien- und Öffentlichkeitsarbeit
Unterer Graben 1 | 08523 Plauen

**VOGT
LAND**

Redakční uzávěrka Redaktionsschluss
Změny vyhrazeny | Änderungen vorbehalten

Grafická úprava a sazba: CHEBSKÁ TISKÁRNA s.r.o.
www.unico-gestaltung.de

SACHSEN

Foto: Ellen Liebner, Andreas Wetzel,
Igor Pastierovic, Manfred Lohse

Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

Toto opatření je spolufinancováno z daňových prostředků na základě rozpočtu schváleného saským zemským sněmem.

Plavenské Vánoce Plauener Weihnacht





VÁNOČNÍ TRHY V PLAVNĚ DER PLAUENER WEIHNACHTSMARKT

1.- 4. ADVENT
denně od 11:00 do 20:00.



Čas Vánoc – čas tradic a trhů

Vánoční trhy v Plavně, největším městě saského Vogtlandu, mají více než 300 letou tradici. Svou dobou trvání čtyř týdnů a účastí více než 50 obchodníků jsou to nejvýznamnější trhy ve Vogtlandu. Stojí za to je navštívit, nechte se v adventním čase rozjímání okouzlit světlými a vánočními vůněmi.

Každý den přibližně v 16.30 hod
PŘIJDE NA TRHY JEŽÍŠEK.

DÍLNIČKY PRO MALÉ NÁVŠTĚVNÍKY TRHU

Roh ulic Herrenstraße/Oberer Steinweg

Pondělí - neděle 16 - 19 hodin

Děti jsou zde srdečně vítáni. Zatímco se dospělí budou toulat po vánočním trhu, mohou si děti pod dohledem v teple vyrábět.

Scénický program:

Plavenská dětská zařízení, spolky a hudebníci z regionu zajišťují na jevišti před Starou radnicí zábavu k rozjímání. Podrobný program a přesný termín vánočních trhů naleznete na

www.plauen.de/vanocni



1.- 4. ADVENT
täglich 11.00 - 20.00 Uhr



Weihnachtszeit – Zeit der Traditionen und Märkte

Über 300 Jahre Tradition hat der Weihnachtsmarkt in Plauen, der größten Stadt im sächsischen Vogtland. Mit einer Dauer von vier Wochen und über 50 Händlern ist er der bedeutendste im Vogtland. Ein Besuch lohnt sich, lassen Sie sich von den Lichtern und weihnachtlichen Düften während der stimmungsvollen Adventszeit verzaubern.

Jeden Tag gegen 16.30 Uhr kommt
DER WEIHNACHTSMANN auf den Markt.

WICHTELWERKSTATT FÜR KLEINE MARKTBESUCHER

Ecke Herrenstraße/Oberer Steinweg

montags - sonntags 16.00 - 19.00 Uhr

Während die Erwachsenen über den Weihnachtsmarkt bummeln, können die Kleinen unter Anleitung im Warmen basteln.

Bühnenprogramm

Auf der Bühne vor dem Alten Rathaus sorgen Plauener Kindereinrichtungen, Vereine und Musiker der Region für besinnliche Unterhaltung.

Das ausführliche Programm und den genauen Termin des Weihnachtsmarktes finden Sie unter

www.plauen.de/weihnachten



VÁNOCE VE VOGTLANDSKÉM MUZEU WEIHNACHTEN IM VOGTLANDMUSEUM

V době adventní až do začátku února

Skutečnou perlou je Vogtlandské muzeum v centru Starého města Plavna. Kdysi bylo postaveno obchodníky s bavlnou v raně klasicistním stylu. Každý rok zve muzeum na Vánoční výstavu věnovanou neustále se měnícím tématům. V centru zájmu jsou přitom vánoční tradice a zvyky. Stylové pokoje v budovách muzea jsou v té době slavnostně vyzdobeny a zprostředkovávají obraz měšťanských Vánoc v 19. století.



Kontakt: **Nobelstraße 7-13, Tel.: +49 3741 291 2410**
Otevírací doby: www.plauen.de/cs

Zur Adventszeit bis Anfang Februar

Ein wahres Schmuckstück ist das Vogtlandmuseum mitten in der Altstadt von Plauen. Einst wurde das damalige Wohnhaus von Baumwollhändlern im frühklassizistischen Stil errichtet. Jedes Jahr lädt das Museum in die Weihnachtsausstellung ein, die sich immer wechselnden Themen widmet. Im Mittelpunkt stehen dabei weihnachtliche Traditionen und Bräuche. Die Stülzimmer der Museumshäuser sind dann festlich geschmückt und vermitteln einen Eindruck von der bürgerlichen Weihnacht des 19. Jahrhunderts.



Kontakt: **Nobelstraße 7-13, Tel.: +49 3741 291 2410**
Öffnungszeiten: www.plauen.de/vogtlandmuseum



VÁNOČNÍ PROHLÍDKA MĚSTA A RADNIČNÍ VĚŽE WEIHNACHTLICHE STADT- UND TURMFÜHRUNGEN

VYHLÍDKA Z PLAVENSKÉ RADNIČNÍ VĚŽE
(v závislosti na počasí)

O adventních víkendech můžete vystoupat na radniční věž. Ze 64 metrů vysoké radniční věže máte nádherný výhled na vánoční Plavno.

Otevírací doby:

www.plauen.de/cs

Vstup na radniční věž: Herrenstraße

VÁNOČNÍ PROHLÍDKA MĚSTA A RADNIČNÍ VĚŽE

Turistické informační centrum nabízí vánoční prohlídky radniční věže a města (v němčině) – veřejně a pro skupiny po předchozím objednání individuálního termínu. www.plauen.de/fuehrungen (v německém jazyce)



WEIHNACHTLICHES PLAUEEN VON OBEN
(witterungsabhängig)

An den Adventswochenenden können Sie den Rathausurm besteigen. Von dort haben Sie einen wunderschönen Blick vom 64 m hohen Rathausurm auf das weihnachtliche Plauen.

Öffnungszeiten:

www.plauen.de/tourismus

Eingang Rathausurm: Herrenstraße

WEIHNACHTLICHE STADT- UND TURMFÜHRUNGEN

Die Tourist-Information bietet weihnachtliche Rathausurm- und Stadtführungen an – öffentlich und für Gruppen nach Voranmeldung zu individuellen Terminen. www.plauen.de/fuehrungen (in deutsch).



VÁNOČNÍ AKCE WEIHNACHTLICHE VERANSTALTUNGEN

O ADVENTNÍCH VÍKENDECH

17:00 hod,

Sraz: Vnější vchod u severní věže kostela

Prohlídky na severní věži kostela St. Johanniskirche s vánočními historkami (také pro děti). Při prohlídce budou představeny nové zvony a muzeum ve věži a z plošiny věže si můžete vychutnat nádherný výhled na vánoční trhy a osvětlené město. (Prohlídka v němčině).



2. ADVENTNÍ VÍKEND

13.00 – 20.00 hod

Užijte si Plavenskou vánoční míli v romantických kulisách Halštrovské nivy od tkalcovských domků Weberhäuser až k bývalému konventu Komturhof. Pro velké i malé jsou připraveny zajímavosti a akce, kterých se můžete zúčastnit a mnohem více.

KONCERTY V KOSTELE

a další vánoční akce v Plavně určené k rozjímání naleznete na stránkách

www.plauen.de/cs

Kromě toho je ve Vogtlandském divadle tradičně uváděna

VÁNOČNÍ POHÁDKA. Informace a další termíny naleznete na internetu pod:

www.theater-plauen-zwickau.de

VÁNOČNÍ AKCE, jako např. muzikály a koncerty, můžete zažít také ve slavnostní hale Festhalle Plauen.

www.festhalle-plauen.de